

П. Ж. БЕРАНЖЕ.



ПЯТЬ ЭТАЖЕЙ.

Въ душной дворницкой, въ мракѣ подвала,
Родилась я дѣвчонкой простой;
Лѣтъ въ пятнадцать — лакеи квартала
Всей гурьбой увивались за мной.
Вскорѣ я молодому вельможѣ
Показалась очень мила:
Эта честь обошлася мнѣ въ то-же...
И я въ первый этажъ перешла.

Тамъ, въ роскошныхъ покояхъ, и руки,
И лицо мое стали бѣлѣй.
Упоительны золота звуки...
Не видала я будничныхъ дней!
Но страстей изнурительна сила:
Умеръ онъ. Чтò я слезъ пролила!
Да печаль красоту пощадила...
Во второй я этажъ перешла.

Тамъ я герцога-пера поймала —
Внукъ его былъ красивый такой . . .
За огонь они дали не мало:
Первый — *пепель*, а *пламя* другой.
Я къ танцору душой привязалась:
Удалилася *знать* — не снесла:
Но мнѣ зеркало все улыбалось —
И я въ третій этажъ перешла.

Тамъ, слывя баронессой, я съ жиромъ
Ощипала всѣ перья почти
Англичанину, двумъ-тремъ банкирамъ
И аббату — Господь мнѣ прости!
Но я замужъ пойти захотѣла
За плутá одного: онъ до тла
Обокралъ меня . . . я посѣдѣла —
И въ четвертый этажъ перешла.

А въ четвертомъ — иная работа:
Мнѣ племянницъ пришлось пригласить . . .
Мы кутимъ и одна намъ забота —
Коммиссаровъ по-больше дразнить.
Налету я свой хлѣбъ добывала,
И хозяйство, и счеты вела,
Да стара и чудовищна стала —
И на пятый этажъ перешла.

И теперь я служанка съ метлою,
И приютомъ мнѣ пыльный чердакъ;
Одинока; огня нѣтъ зимою . . .
И не вѣрятъ сосѣди никакъ —
Чѣмъ была я на жизненномъ рынкѣ;
Но отъ жизни бывалой моей
Я теперь еще вижу соринки,
Подметая всѣ пять этажей.

Перев. Л. А. Мей.